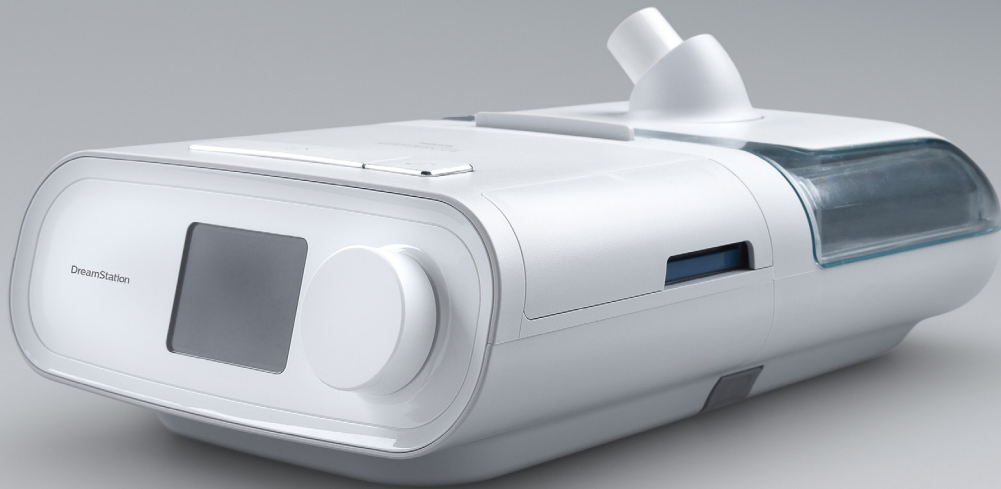


**PHILIPS**

RESPIRONICS

DreamStation

Humidificador térmico  
Humidificador aquecido



**Manual del usuario**  
**Manual do utilizador**

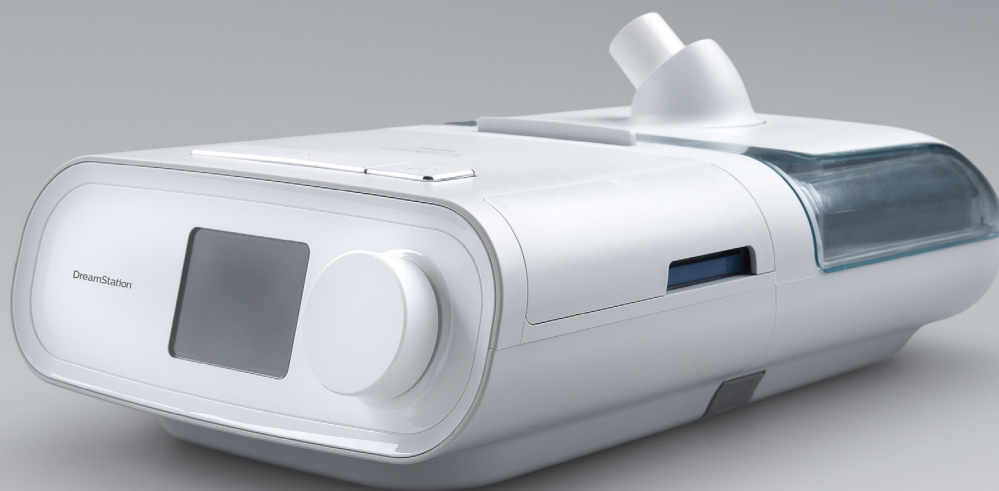


**PHILIPS**  
RESPIRONICS

DreamStation

Humidificador aquecido

Português



**Manual do utilizador**

# Índice

Utilização Prevista.....	1
Advertências .....	1
Precauções .....	2
Contraindicações.....	2
Legenda dos Símbolos .....	3
Visão Geral do Sistema .....	3
Funções do Sistema e Conteúdo .....	4
Como Contactar a Philips Respironics.....	4
Ligar ao Dispositivo Terapêutico .....	5
Ligar a Tubagem.....	5
Utilização Diária.....	6
Desligar a Tubagem.....	7
Desligar o Dispositivo Terapêutico .....	8
Verificar o Vedante da Tampa do Humidificador .....	8
Instruções de Limpeza Domiciliária: Reservatório de Água e Vedante.....	9
Instruções de Limpeza Domiciliária e Hospitalar: Exterior e Base do Humidificador .....	9
Limpeza e Desinfecção Hospitalar e Institucional: Exterior e Base do Humidificador.....	10
Instruções de Limpeza Domiciliária: Tubagem Aquecida .....	11
Instruções de Desinfecção Domiciliária: Reservatório de Água, Vedante e Tubagem Aquecida.....	11
Limpeza e Desinfecção Hospitalar e Institucional: Reservatório de Água, Vedante e Tubagem Aquecida .....	12
Assistência Técnica .....	13
Viajar Com o Sistema .....	13
Eliminação.....	13
Resolução de Problemas .....	14
Especificações do Humidificador Aquecido Dreamstation .....	16
Especificações da Tubagem Aquecida.....	17
Garantia Limitada.....	20

## Utilização Prevista

O Humidificador aquecido DreamStation é um acessório para os sistemas de terapia DreamStation da Philips Respironics para proporcionar humidade ao circuito do paciente. Destina-se a ser utilizado em pacientes com respiração espontânea que utilizam terapêutica de ventilação de pressão positiva aplicada com máscara em ambiente domiciliar ou hospitalar/institucional.

O Humidificador aquecido DreamStation é compatível com os seguintes sistemas de suporte ventilatório da Philips Respironics:

- DreamStation BiPAP S/T
- DreamStation CPAP
- DreamStation BiPAP Pro
- DreamStation BiPAP AVAPS
- DreamStation CPAP Pro
- DreamStation Auto BiPAP
- DreamStation BiPAP autoSV
- DreamStation Auto CPAP



**Advertência:** Utilize apenas os métodos de limpeza indicados no manual do utilizador. A Philips não tem capacidade de verificar a segurança ou o desempenho de nenhum dispositivo se for utilizado ozono ou outros métodos não aprovados de limpeza e desinfecção.

## Advertências

Uma advertência indica a possibilidade de lesões no utilizador ou no operador.

- Utilize o humidificador apenas para a sua utilização prevista, conforme descrito neste manual. Utilize apenas máscaras e conectores recomendados pela Philips Respironics.
- Inspeccione periodicamente o humidificador para verificar a existência de danos ou desgaste. Nunca utilize o humidificador se alguma peça estiver danificada, se não estiver a funcionar corretamente ou se deixar cair ou utilizar incorretamente o humidificador. Não utilize o humidificador se o reservatório de água apresentar fugas ou estiver de alguma forma danificado. Proceda à substituição das peças danificadas antes de continuar a utilizar o humidificador.
- Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação do dispositivo terapêutico para verificar a existência de danos ou desgaste. Se apresentar desgaste ou estiver danificado, contacte a Philips Respironics ou o seu fornecedor de cuidados domiciliários para proceder à sua substituição.
- O humidificador tem de estar sempre posicionado abaixo da ligação do circuito de respiração da máscara. O humidificador tem de estar nivelado para funcionar corretamente.
- Cobrir as tubagens de respiração com um cobertor, ou aquecê-las numa incubadora ou com um aquecedor elevado, pode afetar a qualidade da terapia ou causar lesões ao paciente.
- Deixe a placa aquecedora do humidificador e a água arrefecerem durante aproximadamente 15 minutos antes de remover o reservatório de água. Poderá sofrer uma queimadura se tocar na placa aquecedora, entrar em contacto com a água aquecida ou tocar no reservatório.
- Este equipamento não é adequado a utilização na presença de mistura anestésica inflamável com ar, oxigénio ou óxido nítrico.
- Ao instalar o reservatório de água, tenha cuidado para não derramar água para o humidificador ou para o dispositivo terapêutico.
- Se notar alterações inesperadas no desempenho deste dispositivo, se produzir sons invulgares ou desagradáveis, se tiver caído ou tiver sido incorretamente manuseado ou se a caixa estiver partida, desligue o cabo de alimentação do dispositivo terapêutico e deixe de utilizar o dispositivo. Contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários.
- Antes de limpar o humidificador, remova sempre o dispositivo terapêutico.
- Esvazie e limpe diariamente o reservatório de água para prevenir o crescimento de bolores e bactérias.
- Quaisquer reparações e ajustes apenas deverão ser efetuados por pessoal da assistência técnica autorizado da Philips Respironics. A assistência técnica não autorizada pode causar lesões, invalidar a garantia ou resultar em danos dispendiosos.
- Não utilize quaisquer acessórios, peças amovíveis e materiais não recomendados pela Philips Respironics. As peças ou acessórios incompatíveis podem causar um desempenho defeituoso.
- Para evitar desligar a tubagem ou o sistema de tubagem durante a utilização, só devem ser utilizadas tubagens em conformidade com as normas ISO 5367 ou ISO 80601-2-74.
- Não utilize o humidificador num ambiente com uma altitude superior a 2286 m ou temperatura fora dos limites entre 5 °C e 40 °C. Utilizar o humidificador fora deste intervalo de temperatura ou acima desta altitude pode afetar a qualidade da terapia ou causar lesões ao paciente.

**Nota:** Consulte a secção “Garantia limitada” deste manual para obter informações sobre a cobertura da garantia.

## Precauções

*Uma precaução assinala a possibilidade de danos no dispositivo.*

- Não coloque o humidificador diretamente sobre alcatifa, tecido ou outros materiais inflamáveis.
- Não coloque o dispositivo dentro ou sobre qualquer recipiente que possa recolher ou conter água. Tome as precauções necessárias para proteger a mobília contra danos provocados pela água.
- Não encha o reservatório de água acima do nível de enchimento máximo. Se o reservatório de água estiver demasiado cheio, a água poderá vazar para o dispositivo terapêutico, para o humidificador ou para a mobília. Poderão ocorrer danos no humidificador ou no dispositivo terapêutico.
- Utilize apenas água destilada à temperatura ambiente no reservatório. Não coloque quaisquer químicos ou aditivos na água. Poderão ocorrer possíveis danos no reservatório de água ou irritação das vias respiratórias.
- Remova o reservatório, esvazie a água e volte a colocar o reservatório de água antes de transportar a base do humidificador.
- Não tente encher o reservatório de água enquanto este ainda estiver dentro do humidificador.
- Para evitar derrames, não desligue o humidificador do dispositivo terapêutico com água no interior do reservatório. Remova o reservatório de água do humidificador antes de desligar o dispositivo terapêutico.
- Não ligue o humidificador sem que o reservatório de água esteja instalado. A definição Humidifier (Humidificador) deve permanecer "off" (deslig) se não existir água no reservatório de água.
- Não desloque o humidificador enquanto este apresentar água no respetivo reservatório.
- Utilize detergente líquido suave de lavar louça apenas para a lavagem manual ou aquando da utilização de uma máquina de lavar louça.
- A Philips Respironics apenas recomenda a realização dos procedimentos de limpeza hospitalares e institucionais indicados neste manual. A utilização de outros processos de limpeza e desinfeção, não especificados pela Philips Respironics, pode afetar o desempenho do produto.

## Contraindicações

Estudos demonstraram que as seguintes condições pré-existentes podem contraindicar a utilização de terapia CPAP para alguns pacientes:


- Doença Pulmonar Bolhosa
- Pressão arterial patologicamente baixa
- Bypass das vias respiratórias superiores
- Pneumotórax
- Foi referido pneumocéfalo num paciente com utilização de pressão positiva contínua nas vias respiratórias. Deve ter-se cuidado ao prescrever CPAP a pacientes suscetíveis, tais como pacientes com: fugas de líquido cefalorraquidiano (LCR), anomalias da placa cribiforme, história prévia de traumatismo craniano e/ou pneumocéfalo. (Chest 1989; 96:1425-1426)

A utilização de terapia de pressão positiva nas vias respiratórias pode estar contraindicada temporariamente se exibir sinais de sinusite ou infeção no ouvido médio. Este sistema não se destina a ser utilizado com pacientes que tenham sido submetidos a um bypass das vias respiratórias superiores. Contacte o seu profissional de cuidados médicos se tiver questões sobre a sua terapia.

Consulte as instruções fornecidas com o seu dispositivo terapêutico para quaisquer contraindicações adicionais que possam ser específicas da utilização de tal dispositivo.

## Legenda dos Símbolos

Os seguintes símbolos podem surgir no dispositivo:

Símbolo	Definição	Símbolo	Definição
	Linha de enchimento máximo		Peça aplicada de tipo BF
	Água quente, Superfície quente		Recolha separada para equipamentos elétricos e eletrônicos de acordo com a Diretiva da CE 2012/19/UE.
	Seguir as instruções de utilização		RoHS da China – Proteção do Ambiente
<b>IP22</b>	Equipamento à prova de gotejamento		Inseguro em ambiente de RM Não utilize o dispositivo num ambiente de Ressonância Magnética (RM).
	Dispositivo Médico Indica que o item é um dispositivo médico.		Importador Indica a entidade que importa o dispositivo médico para a UE.
	Data de Fabrico: indica a data de fabrico de um produto País de Fabrico: indica o país de fabrico do produto Nota: Quando aplicado no rótulo, “CC” é substituído pelo código do país de duas letras		

## Visão Geral do Sistema

O Humidificador aquecido DreamStation é instalado no dispositivo terapêutico e oferece uma porta de saída de ar para a ligação de um circuito de respiração. O circuito de respiração é composto por uma tubagem do paciente, uma máscara e, em alguns casos, um dispositivo de exalação separado. Isto permite-lhe bloquear a definição Tipo de tubo para tubagem de 12 mm, 15 mm ou 22 mm, caso não deseje que o paciente a altere. Para obter informações relacionadas com a máscara a utilizar, incluindo qualquer necessidade de um dispositivo de exalação separado, consulte as instruções fornecidas com a máscara e com o dispositivo terapêutico.

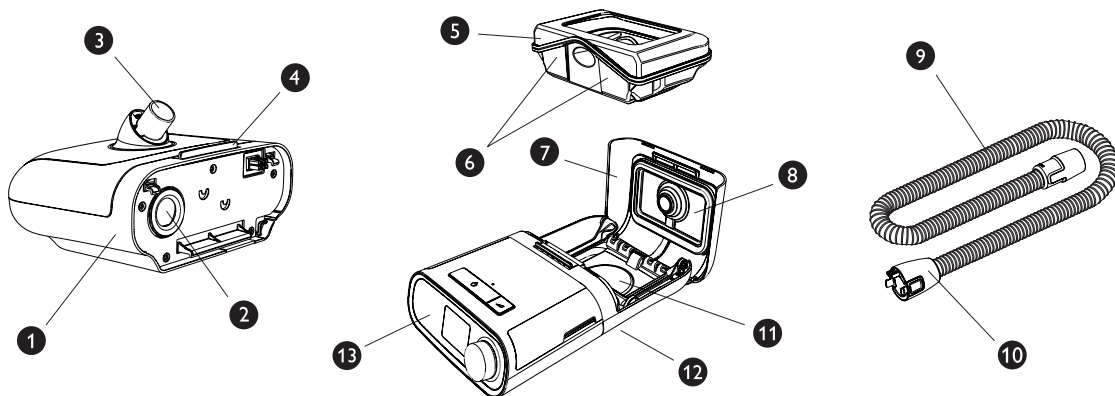
O Humidificador aquecido DreamStation com tubagem aquecida foi concebido para proporcionar humidificação para um maior conforto durante a terapia. Este nível de humidificação é controlado pela saída do humidificador aquecido, bem como pela temperatura da tubagem aquecida opcional. A utilização destes dois acessórios permite a manutenção de um nível confortável de humidade na máscara.

O Humidificador aquecido DreamStation é composto pelos seguintes componentes:

- **Humidificador aquecido** - O humidificador aquecido é a principal fonte de humidificação. A humidificação é controlada através do ajuste da temperatura da placa aquecedora. A placa aquecedora é então utilizada para aquecer a água que se encontra no reservatório de água. Este manual inclui instruções que explicam como instalar e cuidar do humidificador aquecido. Para instruções sobre como ajustar as definições do humidificador aquecido, consulte o manual fornecido com o dispositivo terapêutico.
- **Reservatório de água** - O reservatório de água armazena a água que será utilizada pelo humidificador aquecido. Este manual inclui instruções que explicam como utilizar e cuidar do reservatório de água.
- **Tubagem aquecida** - A tubagem aquecida é um acessório opcional utilizado, juntamente com o humidificador aquecido, para controlar a humidificação administrada. Tal é efetuado controlando a temperatura do ar de modo a assegurar que não arrefece antes de chegar à máscara. Este manual inclui instruções que explicam como ligar e cuidar da tubagem aquecida. Para instruções sobre como ajustar a temperatura da tubagem aquecida, consulte o manual fornecido com o dispositivo terapêutico.

## Funções do Sistema e Conteúdo

**Importante:** Leia e compreenda o manual do seu dispositivo terapêutico na íntegra antes de tentar utilizar este humidificador.



Esta figura ilustra algumas das funcionalidades e conteúdo do dispositivo, descritos na tabela seguinte.

N.º	Funcionalidade do dispositivo	Descrição
1	Humidificador	Ligue o seu dispositivo terapêutico aqui.
2	Porta de entrada de ar	Liga-se à porta de saída no dispositivo terapêutico.
3	Porta de saída de ar	Ligue a tubagem aqui.
4	Trinco de desengancho da tampa do humidificador	Deslize este trinco para abrir a tampa do humidificador.
5	Reservatório de água	Este reservatório de água removível de uma só peça contém a água para a humedificação.
6	Linhas de enchimento máximo	As linhas de enchimento indicam o nível máximo de água para um funcionamento seguro.
7	Tampa do humidificador	Abra a tampa para aceder ao reservatório de água.
8	Vedante da tampa do humidificador	Veda a tampa do humidificador que permite o acesso ao reservatório de água.
9	Tubagem aquecida flexível (opcional)	O tubo aquecido opcional liga o humidificador à sua máscara.
10	Extremidade do conector do humidificador	Ligue esta extremidade da tubagem ao humidificador.
11	Placa aquecedora	Aquece a água no reservatório de água.
12	Botão de desengancho do humidificador	Prima este botão para remover o humidificador do dispositivo terapêutico. Consulte a secção "Desligar o dispositivo terapêutico" neste manual para visualizar este botão.
13	Dispositivo terapêutico	O humidificador aquecido liga-se à parte posterior do dispositivo terapêutico.

**Nota:** Este humidificador destina-se a ser utilizado exclusivamente com dispositivos de terapia DreamStation da Philips Respironics.

## Como Contactar a Philips Respironics

Caso tenha problemas com este equipamento ou necessite de assistência aquando da configuração, utilização ou manutenção do dispositivo ou dos respetivos acessórios, contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários. Se precisar de contactar a Philips Respironics diretamente, contacte o departamento de Apoio ao Cliente da Philips Respironics através do telefone +1-724-387-4000. Também pode utilizar o seguinte endereço:

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 EUA



## Ligar ao Dispositivo Terapêutico

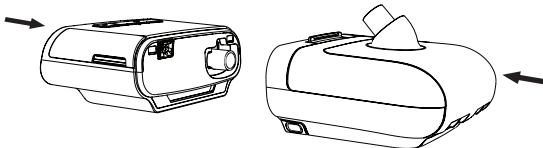
1. Coloque o dispositivo terapêutico e o humidificador aquecido (com um reservatório de água vazio) numa superfície plana e firme.

**Precaução:** Não desloque o humidificador enquanto este apresentar água no respetivo reservatório.

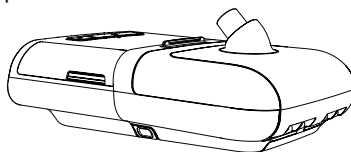
2. Alinhe a parte posterior do dispositivo terapêutico com a parte frontal (trinco de desenganche da tampa superior na lateral) do humidificador aquecido.

3. Certifique-se de que a porta de saída de ar no dispositivo terapêutico está alinhada com a porta de entrada de ar no humidificador (não apresentada).

4. Deslize as duas unidades uma contra a outra até encaixarem devidamente.

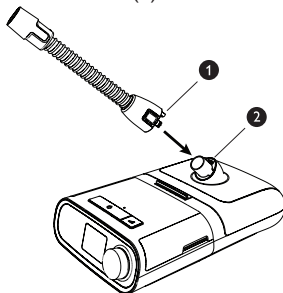


5. Certifique-se de que o dispositivo terapêutico e o humidificador estão completamente encaixados um no outro.

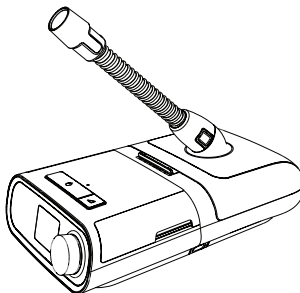


## Ligar a Tubagem

1. Para encaixar o tubo aquecido no humidificador aquecido, alinhe o conector (1) na parte superior do tubo aquecido com a parte superior da porta de saída de ar (2) no humidificador.



2. Pressione o tubo no lugar sobre a porta da saída de ar até as patilhas na parte lateral do tubo se encaixarem nas ranhuras laterais da porta de saída.



**Nota:** Se utilizar um tubo padrão (não apresentado) em vez de um tubo aquecido, deslize simplesmente o tubo sobre a porta de saída de ar no humidificador aquecido.

**Nota:** Se estiver a utilizar a tubagem de 12 mm opcional, é necessário um adaptador para efetuar a ligação ao dispositivo de terapia.

**Importante:** Antes de cada utilização, inspecione a tubagem quanto à presença de vincos, danos ou detritos. Se necessário, limpe a tubagem para remover os detritos. Substitua qualquer tubagem danificada.

## Utilização Diária

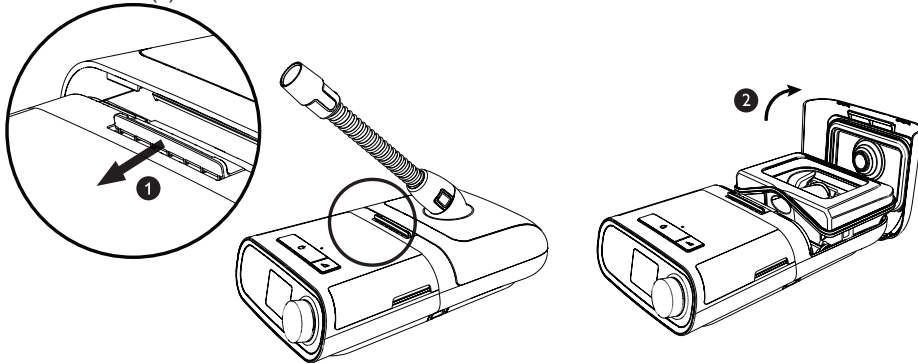
1. Coloque o dispositivo terapêutico ligado com o humidificador numa superfície plana e firme num nível inferior à posição em que dorme.

**Advertência:** O humidificador tem de estar sempre posicionado abaixo da ligação do circuito de respiração da máscara. O humidificador tem de estar nivelado para funcionar corretamente.

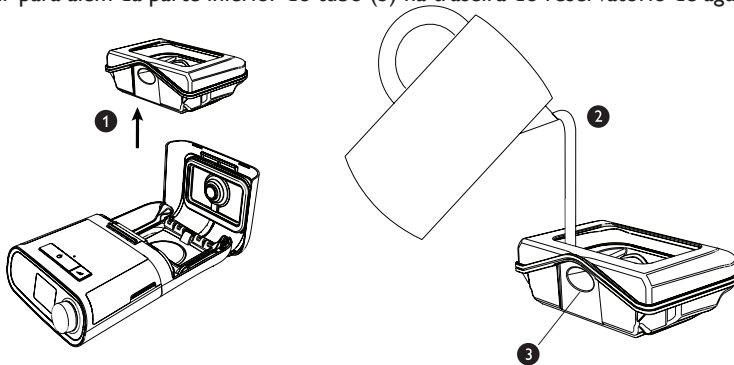
**Precaução:** Não coloque o humidificador diretamente sobre alcatifa, tecido ou outros materiais inflamáveis.

**Precaução:** Não coloque o dispositivo dentro ou sobre qualquer recipiente que possa recolher ou conter água. Tome as precauções necessárias para proteger a mobília contra danos provocados pela água.

2. Deslize o trinco de desenganche da tampa do humidificador (1) em direção ao dispositivo terapêutico. Levante a tampa do humidificador (2) e abra-a totalmente.



3. Retire o reservatório (1) segurando em ambos os lados do mesmo e levantando-o para o remover da base do humidificador. Enxague o reservatório com água. Coloque o reservatório numa superfície plana e firme. Encha o reservatório com água (2) sem ultrapassar a linha de enchimento máximo (MAX). Para evitar derrames, o nível da água não deve subir para além da parte inferior do tubo (3) na traseira do reservatório de água.



**Nota:** Limpe o reservatório de água antes de o utilizar pela primeira vez. Consulte a secção “Instruções de limpeza domiciliária: reservatório de água” neste manual.

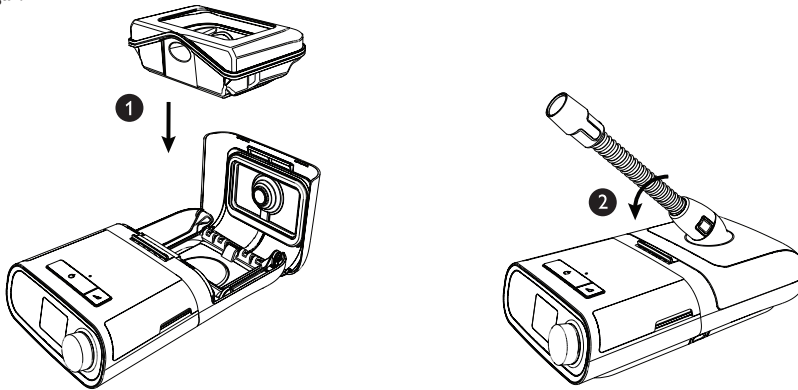
**Precaução:** Não tente encher o reservatório enquanto este ainda estiver dentro do humidificador.

**Precaução:** Utilize apenas água destilada à temperatura ambiente no reservatório. Não coloque quaisquer químicos ou aditivos na água. Poderão ocorrer possíveis danos no reservatório de água ou irritação das vias respiratórias.

**Precaução:** Não encha o reservatório de água acima do nível de enchimento máximo. Se o reservatório de água estiver demasiado cheio, a água poderá vazar para o dispositivo terapêutico, para o humidificador ou para a mobília. Poderão ocorrer danos no humidificador ou no dispositivo terapêutico.

**Advertência:** Deixe a placa aquecedora do humidificador e a água arrefecerem durante aproximadamente 15 minutos antes de remover o reservatório de água. Poderá sofrer uma queimadura se tocar na placa aquecedora, entrar em contacto com a água aquecida ou tocar no reservatório.

4. Volte a colocar cuidadosamente o reservatório de água (1) no humidificador e feche a tampa do mesmo (2) até esta encaixar no lugar.



**Advertência:** Ao instalar o reservatório, tenha cuidado para não derramar água para o humidificador ou para o dispositivo terapêutico.

**Precaução:** Não desloque o humidificador enquanto este apresentar água no respetivo reservatório.

5. Ligue a alimentação do dispositivo terapêutico. Consulte o manual fornecido com o dispositivo terapêutico.  
6. Ponha a sua máscara. Consulte as instruções fornecidas com a máscara.  
7. Ligue o fluxo de ar no dispositivo e inicie a terapia. Consulte o manual fornecido com o dispositivo terapêutico.

**Nota:** Se estiver a ter dificuldades com a sua máscara, consulte as instruções fornecidas com a mesma.

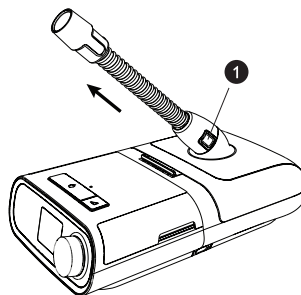
8. Consulte o manual do dispositivo terapêutico para instruções completas sobre como ajustar as definições do humidificador aquecido e da tubagem aquecida opcional, de modo a alcançar a humidade pretendida.

**Precaução:** Não ligue o humidificador sem que o reservatório de água esteja instalado. A definição Humidifier (Humidificador) deve permanecer “off” (desligada) se não existir água no reservatório de água.

9. Consulte o manual fornecido com o seu dispositivo terapêutico para instruções sobre como desligar a terapia.

## Desligar a Tubagem

Para remover a tubagem aquecida, pressione as patilhas (1) na lateral do conector da tubagem e puxe a tubagem para a retirar da porta de saída.

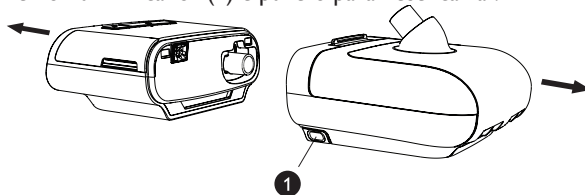


**Nota:** Se utilizar um tubo padrão (não apresentado) em vez de um tubo aquecido, puxe simplesmente o tubo para o retirar da porta de saída.

## Desligar o Dispositivo Terapêutico

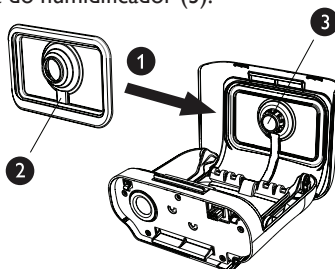
**Precaução:** Para evitar derrames, não desligue o humidificador do dispositivo terapêutico com água no interior do reservatório. Remova o reservatório de água do humidificador antes de desligar o dispositivo terapêutico.

1. Desligue a alimentação do dispositivo terapêutico.
2. Levante o sistema.
3. Coloque uma mão no dispositivo terapêutico e a outra no humidificador.
4. Prima o botão de desencaixe do humidificador (1) e puxe-o para desencaixar.



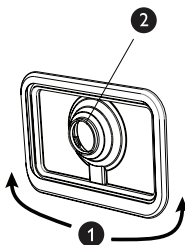
## Verificar o Vedante da Tapa do Humidificador

Para instalar e voltar a encaixar o vedante da tampa do humidificador, abra completamente a tampa do humidificador. Posicione o vedante (1) contra o interior da tampa de modo a que o orifício central do vedante fique alinhado com a porta de saída do humidificador. Certifique-se de que o vedante está posicionado de modo a que o canal de arame (2) no vedante fique abaixo da porta de saída do humidificador (3).



**Nota:** O vedante apenas encaixa corretamente numa orientação.

Com o vedante solto no lugar, comece na parte inferior (1) e pressione cuidadosamente as extremidades do vedante no canal na tampa do humidificador. Continue a deslizar os dedos em redor do perímetro retangular do vedante até a extremidade exterior estar completamente encaixada. Em seguida, pressione o vedante em redor da porta de saída do humidificador (2) até que o centro do vedante esteja completamente encaixado. Por fim, volte atrás e passe os dedos pelo perímetro retangular do vedante da tampa do humidificador uma vez mais para se certificar de que não está deslocado.



## Instruções de Limpeza Domiciliária: Reservatório de Água e Vedante

Limpe o reservatório de água e o vedante antes de utilizá-los pela primeira vez. Lave o reservatório de água e o vedante à mão diariamente ou numa máquina de lavar loiça semanalmente.

1. Configure a definição do humidificador para desligado. Desligue o dispositivo de terapia. Deixe a placa de aquecimento e a água arrefecerem.

**Advertências:** Deixe a placa de aquecimento do humidificador e a água arrefecerem durante aproximadamente 15 minutos antes de remover o reservatório de água. Poderá sofrer uma queimadura se tocar na placa de aquecimento, entrar em contacto com a água aquecida ou tocar no reservatório.

**Advertência:** Esvazie e limpe o reservatório de água para prevenir o crescimento de bolores e bactérias.

**Advertência:** Antes de limpar o humidificador, remova sempre o humidificador do dispositivo de terapia.

2. Abra a tampa do humidificador com a alavanca de libertação e remova o reservatório de água do humidificador. Esvazie a água restante da base do reservatório. Separe cuidadosamente o vedante do reservatório.
3. Lave o reservatório de água e o vedante na máquina de lavar louça (apenas na prateleira superior) ou numa solução de água tépida com detergente líquido suave para lavar louça. Utilize 1 colher de chá (5 mililitros) de detergente líquido para loiça por cada 3,8 litros de água. Enxague com água potável durante, pelo menos, 1 minuto.
4. Inspeccione o reservatório de água e o vedante para assegurar que estão visivelmente limpos. Limpe-os completamente mais uma vez com um pano humedecido com água, se necessário.
5. Limpe completamente na parte superior e inferior. Deixe o reservatório de água e o vedante secar ao ar completamente.  
**Precaução:** Utilize apenas detergente líquido suave para a loiça para a lavagem manual ou aquando da utilização de uma máquina de lavar loiça.
6. Inspeccione o reservatório de água e o vedante quanto a danos. Se o reservatório de água ou vedante apresentarem sinais de desgaste ou danos, contacte o seu fornecedor de equipamentos de cuidados médicos domiciliários para efetuar uma substituição.
7. Antes de utilizar o reservatório de água, coloque novamente o vedante no reservatório (consulte Verificar o Vedante da Tampa do Humidificador) e encha-o com água potável sem ultrapassar a linha de enchimento máximo.

## Instruções de Limpeza Domiciliária e Hospitalar: Exterior e Base do Humidificador

**Advertência:** Deixe a placa de aquecimento do humidificador e a água arrefecerem durante aproximadamente 15 minutos antes de remover o reservatório de água. Poderá sofrer uma queimadura se tocar na placa de aquecimento, entrar em contacto com a água aquecida ou tocar no reservatório.

**Advertência:** Antes de limpar o humidificador, remova-o sempre do dispositivo de terapia.

1. Limpe a base do humidificador e a placa de aquecimento com um pano humedecido numa solução de água tépida e detergente líquido suave para a loiça para remover adequadamente quaisquer substâncias aderentes. Utilize 1 colher de chá (5 mililitros) de detergente líquido para loiça por cada 3,8 litros de água.
2. Limpe com um pano que não solte fiapos (sem estar a pingar) com água potável durante um minuto, pelo menos, virando o pano frequentemente, para remover todos os resíduos de detergente.
3. Deixe secar completamente ao ar antes de voltar a instalar no dispositivo de terapia.
4. Inspeccione a base do humidificador quanto a quaisquer danos e proceda à sua substituição, se necessário.

**Nota:** Consulte as instruções do dispositivo de auxílio à desinfeção Philips Respironics para obter informações sobre a limpeza da porta de saída do humidificador. O dispositivo de auxílio à desinfeção Philips Respironics pode ser adquirido separadamente.

# Limpeza e Desinfecção Hospitalar e Institucional: Exterior e Base do Humidificador

Se utilizar o humidificador em múltiplos utilizadores, execute os seguintes passos para limpar e desinfetar o humidificador antes de cada novo utilizador:

**Advertência:** Deixe a placa de aquecimento do humidificador e a água arrefecerem durante aproximadamente 15 minutos antes de remover o reservatório de água. Poderá sofrer uma queimadura se tocar na placa de aquecimento, entrar em contacto com a água aquecida ou tocar no reservatório.

**Advertência:** Antes de limpar o humidificador, remova-o sempre do dispositivo de terapia.

**Precaução:** A Philips Respironics apenas recomenda a realização dos procedimentos de limpeza hospitalares e institucionais indicados neste manual. Não é possível garantir que a utilização de outros processos de limpeza e desinfecção, não especificados pela Philips Respironics, não afeta o desempenho ou a durabilidade do produto. Siga as instruções dos procedimentos de desinfecção do fabricante.

**Precaução:** Cumpra todas as instruções do fabricante do produto de desinfecção. Qualquer desvio destas instruções, das instruções do fabricante ou a utilização de agentes não listados neste manual pode afetar o desempenho do produto. Consulte todas as instruções aplicáveis quanto a advertências e precauções.

## Limpeza Antes da Desinfecção

1. Limpe a base do humidificador e a placa de aquecimento com um pano humedecido numa solução de água tépida e detergente líquido suave para a loiça para remover adequadamente quaisquer substâncias aderentes. Utilize 1 colher de chá (5 mililitros) de detergente líquido para loiça por cada 3,8 litros de água.
2. Limpe com um pano que não solte fiapos (sem estar a pingar) com água potável durante um minuto, pelo menos, virando o pano frequentemente, para remover todos os resíduos de detergente.
3. Deixe secar completamente ao ar antes de voltar a instalar no dispositivo de terapia.
4. Inspeccione a base do humidificador quanto a quaisquer danos e proceda à sua substituição, se necessário.

**Nota:** Consulte as instruções do dispositivo de auxílio à Desinfecção Philips Respironics para obter informações sobre a limpeza e desinfecção da porta de saída do humidificador.

## Desinfecção

Desinfete a superfície exterior do humidificador semanalmente ou mais frequentemente, se necessário, e entre utilizações de diferentes pacientes. Se utilizar o humidificador em múltiplos utilizadores, utilize um dos seguintes métodos para desinfetar todas as superfícies exteriores do humidificador:

### Toalhetes DisCide Ultra

- Utilize toalhetes para limpar inicialmente a parte exterior da caixa, com o objetivo de eliminar a sujidade visível das superfícies.
- Utilize os toalhetes para humedecer completamente as superfícies exteriores.

### Lixívia à base de cloro (com 6% de hipoclorito de sódio), 1 para 9 partes de redução com água.

- Utilize um pano que não solte fiapos embebido na solução de lixívia para limpar inicialmente a superfície exterior da caixa, a fim de eliminar a sujidade visível das superfícies.
  - Utilize um pano que não solte fiapos para humedecer completamente as superfícies exteriores com a solução de lixívia.
5. Preste atenção a todos os cantos e fendas das superfícies exteriores do humidificador.
  6. Abra a tampa do humidificador e desinfete a área da patilha com um dos desinfetantes acima descritos.
  7. Mantenha húmido durante 5 minutos.
  8. Limpe com um pano que não solte fiapos (sem estar a pingar) com água potável durante um minuto, pelo menos, virando o pano frequentemente, para remover todos os resíduos de desinfetante.
  9. Deixe o humidificador secar completamente ao ar antes de ligar o cabo de alimentação.
  10. Inspeccione o humidificador para verificar a existência de danos após a desinfecção. Se detetar a presença de danos, contacte o Apoio ao Cliente da Philips Respironics. Substitua quaisquer peças danificadas.

## Instruções de Limpeza Domiciliária: Tubagem Aquecida

Limpe a tubagem aquecida antes da primeira utilização e semanalmente. Substitua a tubagem aquecida de 6 em 6 meses.

**Importante:** Para utilização em vários pacientes, siga os passos na secção “Limpeza e Desinfecção Hospitalar e Institucional: reservatório de água, vedante e tubagem aquecida” antes de cada novo utilizador.

1. Desligue a tubagem aquecida do humidificador aquecido.
2. Lave cuidadosamente a tubagem aquecida, incluindo os conectores, numa solução de água tépida e detergente suave de lavar louça para remover adequadamente quaisquer substâncias que tenham aderido à tubagem e aos conectores. Utilize 1 colher de chá (5 mililitros) de detergente líquido para loiça por cada 3,8 litros de água.  
**Nota:** Certifique-se de que limpa toda a superfície interior da tubagem, assegurando que está completamente mergulhada na solução de detergente agitando cuidadosamente com a mão.
3. Enxague completamente com água potável durante, pelo menos, 1 minuto para remover todos os resíduos de sabão da tubagem e dos conectores.
4. Inspeccione visualmente a tubagem quanto à limpeza, incluindo os conectores. Repita os passos de limpeza se ainda detetar sinais de sujidade.
5. Deixe secar completamente ao ar, longe da luz solar direta. Certifique-se de que a tubagem e os conectores estão secos antes da próxima utilização.
6. Inspeccione a tubagem aquecida para verificar a existência de danos ou desgaste (fendas, rachas, rasgões, perfurações, etc.). Elimine e proceda à sua substituição, se necessário.

## Instruções de Desinfecção Domiciliária: Reservatório de Água, Vedante e Tubagem Aquecida

**Nota:** Certifique-se de que segue as “Instruções de Limpeza Domiciliária” para o reservatório de água, vedante, tubagem aquecida e porta de saída antes da desinfecção.

O processo que se segue pode ser utilizado para a desinfecção domiciliária semanal do reservatório de água, vedante e tubagem aquecida.

- Álcool isopropílico a 70%: mantenha húmido durante 5 minutos

**Nota:** Ao utilizar álcool isopropílico, enxague completamente a extremidade do conector do humidificador com água e deixe secar completamente ao ar antes da utilização seguinte.

**Precaução:** Cumpra todas as instruções do fabricante do produto de desinfecção. Qualquer desvio destas instruções, das instruções do fabricante ou a utilização de agentes não listados neste manual pode afetar o desempenho do produto. Consulte todas as instruções aplicáveis quanto a advertências e precauções adicionais.

**Precaução:** Enxague separadamente o reservatório, vedante e tubagem aquecida durante, pelo menos, um minuto, utilizando água potável. Não enxague o reservatório, vedante e tubagem aquecida utilizando a mesma água.

1. Enxague completamente com água potável durante, pelo menos, 1 minuto para remover todos os resíduos do reservatório de água, vedante, tubagem e conectores.
2. Inspeccione visualmente quanto à limpeza, incluindo os conectores.
3. Deixe secar completamente ao ar, longe da luz solar direta. Certifique-se de que a tubagem e os conectores estão secos antes da próxima utilização.
4. Inspeccione a tubagem aquecida para verificar a existência de danos ou desgaste (fendas, rachas, rasgões, perfurações, etc.). Elimine e proceda à sua substituição, se necessário.

**Nota:** Consulte as instruções do dispositivo de auxílio à Desinfecção Philips Respironics para obter informações sobre a desinfecção da porta de saída do humidificador. O dispositivo de auxílio à desinfecção Philips Respironics pode ser adquirido separadamente.

## Limpeza e Desinfecção Hospitalar e Institucional: Reservatório de Água, Vedante e Tubagem Aquecida

Se utilizar o reservatório de água, o vedante e a tubagem aquecida em múltiplos utilizadores, realize os passos que se seguem para limpar e desinfetar o reservatório de água, o vedante, a tubagem aquecida e a porta de saída antes da utilização num novo utilizador.

**Precaução:** A Philips Respironics apenas recomenda a realização dos procedimentos de limpeza hospitalares e institucionais indicados neste manual. Não é possível garantir que a utilização de outros processos de limpeza e desinfecção, não especificados pela Philips Respironics, não afeta o desempenho ou a durabilidade do produto. Siga as instruções dos procedimentos de limpeza e desinfecção do fabricante.

### **Limpeza antes da desinfecção**

1. Lave cuidadosamente com um detergente aniónico disponível no mercado (por exemplo, Medizime® LF ou um detergente enzimático equivalente), semanalmente e entre pacientes. Use uma escova de cerdas macias para remover substâncias aderentes de forma adequada.  
**Nota:** Preste atenção a todos os cantos e aberturas.  
**Nota:** Não é necessário utilizar uma escova para limpar o interior do tubo da tubagem aquecida.
2. Enxague os itens separadamente durante, pelo menos, um minuto em água potável. Não enxague os itens todos juntos.
3. Drene a água do reservatório de água, do vedante e da tubagem aquecida.
4. Deixe secar completamente ao ar, longe da luz solar direta.
5. Inspeccione os componentes e verifique se estão danificados ou gastos (fendas, rachas, rasgões, punções, etc.). Elimine e proceda à sua substituição, se necessário.
6. Inspeccione visualmente o reservatório, o vedante e a tubagem aquecida para verificar a limpeza. Repita a limpeza se ainda detetar sinais de sujidade.

### **Desinfecção**

Os processos que se seguem podem ser utilizados para desinfetar o reservatório de água, o vedante e a tubagem aquecida, semanalmente e entre pacientes.

Os métodos de desinfecção identificados abaixo podem ser utilizados para desinfetar o reservatório de água, vedante e tubagem aquecida durante, no máximo, 60 ciclos. O reservatório de água e vedante devem ser substituídos todos os anos. A tubagem aquecida deve ser substituída de 6 em 6 meses.

- Desinfecção Térmica: Imersão num banho de água (potável) a  $75\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$  durante 30 minutos
- Cidex OPA

**Nota:** Ao utilizar Cidex OPA, enxague completamente a extremidade do conector do humidificador com água e deixe secar completamente ao ar antes da utilização seguinte.

**Precaução:** Cumpra todas as instruções do fabricante do produto de desinfecção. Qualquer desvio destas instruções, das instruções do fabricante ou a utilização de agentes não listados neste manual pode afetar o desempenho do produto. Consulte todas as instruções aplicáveis quanto a advertências e precauções.

**Precaução:** Enxague separadamente o reservatório, vedante e tubagem aquecida durante, pelo menos, um minuto, utilizando água potável. Não enxague o reservatório, vedante e tubagem aquecida utilizando a mesma água.

### **Após a Desinfecção**

1. Inspeccione o reservatório, o vedante e a tubagem aquecida para verificar a existência de danos ou desgaste (fendas, rachas, rasgões, danos, etc.). Elimine e proceda à sua substituição, se apresentarem danos.
2. Após o enxaguamento final com água descrito nas instruções de desinfecção química, enxague separadamente o reservatório, o vedante e a tubagem aquecida pelo menos 1 vez cada durante, no mínimo, 1 minuto com água potável e deixe secar completamente ao ar, longe da luz solar direta.

**Nota:** É normal ocorrer uma descoloração do vedante após a desinfecção.



## Assistência Técnica

O humidificador não necessita de assistência de rotina. Se qualquer peça do humidificador apresentar desgaste ou danos, contacte a Philips Respironics ou o seu fornecedor de cuidados domiciliários. Consulte a secção “Resolução de problemas” neste manual para obter informações adicionais.

## Viajar Com o Sistema

### *Embalar o sistema*

1. Remova o reservatório de água, esvazie a água e deixe secar ao ar.
2. Volte a colocar o reservatório de água, desta vez vazio, no dispositivo.
3. Embale o humidificador na sua bagagem de mão.

**Precaução:** Não desloque o humidificador enquanto este apresentar água no respetivo reservatório.

Quando viajar, a mala de transporte opcional para o seu dispositivo terapêutico só pode ser utilizada como bagagem de mão. A mala de transporte não protegerá o humidificador se este for colocado na bagagem transportada no porão.

Para sua comodidade na passagem por postos de segurança em aeroportos, há uma nota na base do humidificador que indica que se trata de equipamento médico. Pode ser útil levar consigo este manual para ajudar o pessoal de segurança a compreender o dispositivo.

Caso viaje para um país com uma tensão diferente daquela que está a usar com o dispositivo terapêutico, poderá precisar de um cabo de alimentação diferente ou de um adaptador para fichas internacionais, que torne o seu cabo de alimentação compatível com as tomadas elétricas do país para o qual vai viajar. Contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários para obter mais informações.

## Eliminação

Recolha separada para equipamentos elétricos e eletrónicos de acordo com a Diretiva da CE 2012/19/UE. Elimine este dispositivo de acordo com os regulamentos locais.

## Resolução de Problemas

Na tabela seguinte são mostrados alguns problemas que poderá ter com o seu humidificador e as possíveis soluções.

Problema	Por que razão aconteceu	O que fazer
Não acontece nada quando liga a alimentação do humidificador.	Falha de alimentação de CA/CC ou o dispositivo está desligado da ficha.	Verifique se o humidificador e o dispositivo terapêutico estão devidamente ligados à ficha elétrica. Certifique-se de que o cabo de alimentação de CA está corretamente ligado à fonte de alimentação e de que o cabo de alimentação está corretamente ligado à tomada de parede. Se o problema continuar a ocorrer, contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários. Devolva o humidificador, o dispositivo terapêutico e a fonte de alimentação ao fornecedor para que possa determinar se existe algum problema com o dispositivo terapêutico, com o humidificador ou com a fonte de alimentação.
Fuga elevada	A tubagem não está corretamente encaixada e não veda adequadamente.	Remova a máscara e a tubagem e inspecione-as quanto à presença de vincos ou rasgões. Se estiverem rasgadas ou danificadas, contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários ou a Philips Respironics para proceder à substituição da tubagem e/ou da máscara Se a tubagem não estiver danificada, volte a instalar a tubagem, ligue o fluxo de ar e certifique-se de que não sente ar a sair da porta da área.
	O dispositivo terapêutico não está corretamente encaixado contra o humidificador.	Remova o dispositivo terapêutico do humidificador e volte a ligar. Certifique-se de que a porta de entrada de ar no humidificador se liga devidamente à porta de saída de ar no dispositivo. Se a fuga elevada persistir, o problema pode ser causado por um vedante em falta, incorretamente alinhado ou danificado. Certifique-se de que o vedante da caixa seca e o vedante da tampa do humidificador estão presentes, na orientação correta e devidamente encaixados. Se um vedante se soltar, pressione cuidadosamente em redor das extremidades do vedante para voltar a encaixá-lo.
	O reservatório do humidificador não está corretamente encaixado no humidificador.	Remova o reservatório de água da base do humidificador e, em seguida, coloque o reservatório novamente no humidificador, certificando-se de que fica completamente assente. Se a fuga elevada persistir, o problema pode ser causado por um vedante incorretamente alinhado ou danificado. Certifique-se de que o vedante da caixa seca e o vedante da tampa do humidificador estão presentes, na orientação correta e devidamente encaixados. Se um vedante se soltar, pressione cuidadosamente em redor das extremidades do vedante para voltar a encaixá-lo.
O humidificador apresenta fissuras ou está danificado.	O humidificador caiu ou foi utilizado incorretamente.	Se o humidificador não funcionar corretamente depois de o utilizador o deixar cair ou de uma utilização incorreta, contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários ou a Philips Respironics.
O dispositivo terapêutico está a funcionar mas o fluxo de ar do humidificador é baixo ou foi interrompido.	O humidificador apresenta uma obstrução no fluxo de ar.	Contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários. Devolva o humidificador e a fonte de alimentação ao fornecedor para que seja determinado o problema.
Condensação excessiva na tubagem.	A definição do nível de humidade é demasiado elevada.	Reduza a definição do nível de humidade.
	O humidificador está incorretamente posicionado.	Certifique-se de que o humidificador e o dispositivo terapêutico estão afastados de equipamento de ar condicionado.
O tubo aquecido não aquece.	A definição Heated Tubing (Tubagem aquecida) está definida para zero.	Certifique-se de que a definição Heated Tubing (Tubagem aquecida) não está definida para zero. Consulte o manual do dispositivo terapêutico para instruções completas.

Problema	Por que razão aconteceu	O que fazer
O humidificador caiu da mesa ou do suporte noturno.	O humidificador pode não ter sido corretamente posicionado no suporte noturno ou a colocação do tubo pode ter causado a queda do dispositivo.	Certifique-se sempre de que o humidificador é colocado numa superfície plana e rígida para que os pés de borracha na parte inferior da base do humidificador possam aderir à superfície (certifique-se de que não existe qualquer tecido sob a base). O humidificador tem de estar nivelado para funcionar corretamente. Adicionalmente, coloque o humidificador afastado da extremidade do suporte noturno ou da mesa, para que não seja acidentalmente deitado abaixo. Se o humidificador cair e entrar água no dispositivo terapêutico, drene toda a água do dispositivo. Deixe-o secar ao ar para garantir que está completamente seco antes de voltar a ligar o dispositivo à alimentação elétrica. Se a colocação do tubo causar a queda do humidificador, certifique-se de que utiliza uma gestão adequada do tubo aquando da instalação do dispositivo. Encaminhe a tubagem por detrás da cabeceira da cama. Se o humidificador não funcionar corretamente depois de cair, contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários ou a Philips Respironics.
Estou com dificuldades em ajustar a definição do humidificador aquecido ou a definição de temperatura do tubo aquecido.	O insuflador não está ligado ou o humidificador ou o tubo aquecido não está corretamente ligado.	A definição Humidifier (Humidificador) e as definições da temperatura do tubo só podem ser ajustadas a partir do ecrã de visualização Terapia ativada. Certifique-se de que o insuflador está ligado e de que as definições são visíveis no lado direito do ecrã e, em seguida, ajuste para uma definição confortável. Se o insuflador estiver ligado mas as definições do humidificador não forem apresentadas no ecrã Terapia ativada, desligue a ficha do dispositivo. Certifique-se de que os contactos elétricos do humidificador e/ou do tubo aquecido não estão obstruídos nem danificados. Em seguida, volte a ligar o humidificador e/ou o tubo aquecido e volte a ligar a fonte de alimentação do dispositivo. Ligue o insuflador. Se as definições continuarem a não estar visíveis, contacte o seu fornecedor para obter assistência.
A água na câmara de água esgota-se antes do amanhecer.	A câmara de água não estava cheia no início da sessão, a fuga na máscara é excessivamente elevada ou as condições ambientais são muito secas/frescas.	Na maioria das condições, uma câmara de água cheia deve durar, pelo menos, uma sessão de sono típica se o reservatório de água do humidificador estiver cheio até à linha de enchimento máximo no início da sessão de sono. No entanto, muitos fatores têm impacto no consumo de água, incluindo a temperatura ambiente e a humidade no seu quarto, as definições do humidificador ou do tubo aquecido, o nível de fuga da máscara e a duração da sessão de sono. Em primeiro lugar, certifique-se de que a água na câmara de água atinge a linha de enchimento máxima no início da sessão de sono. Certifique-se de que a máscara está corretamente encaixada e ajuste conforme necessário para reduzir a fuga da máscara para os níveis normais. Pode utilizar a função Check Mask Fit (Verificar ajuste da máscara) para avaliar o ajuste da sua máscara. Adicionalmente, certifique-se de que o dispositivo, o humidificador, os vedantes do humidificador e o tubo estão corretamente ligados e não apresentam fugas. Pode igualmente optar por diminuir as definições do humidificador e/ou do tubo aquecido ou alterar o modo de humidificação de Fixed (Fixo) para Adaptive (Adaptativo) para aumentar a duração da água do humidificador.
Ouço uma fuga ou um assobio proveniente do dispositivo terapêutico ou do humidificador (não relacionado com a fuga da máscara).	A entrada de ar do dispositivo terapêutico pode estar obstruída. O humidificador ou o tubo não estão corretamente encaixados. Os vedantes do humidificador não estão corretamente encaixados ou estão em falta.	Certifique-se de que a entrada de ar do dispositivo terapêutico não está obstruída e de que os filtros estão limpos e corretamente inseridos. Certifique-se de que o dispositivo, o humidificador e o tubo estão corretamente ligados e não apresentam fugas. Certifique-se de que o vedante da tampa do humidificador e o vedante da caixa seca estão presentes e corretamente instalados. Se necessário, pressione cuidadosamente em redor do perímetro dos vedantes para voltar a encaixá-los.
Derramei acidentalmente água para o recipiente do humidificador.	A câmara de água apresenta um nível de água superior à linha máxima de enchimento.	Pouca quantidade de água derramada para o recipiente do humidificador não irá afetar o dispositivo. Um pequeno derrame no humidificador irá evaporar durante a utilização normal do mesmo. No entanto, demasiada água no recipiente do humidificador pode transbordar pela dobradiça da tampa do humidificador e danificar a sua mobília. Desligue a alimentação do dispositivo. Remova a câmara de água, deite fora a água em excesso até o nível da água estar ao nível da ou abaixo do nível da linha máxima de enchimento e coloque a câmara de parte. Separe o humidificador do dispositivo terapêutico e deite fora a água derramada. Assim que a placa aquecedora arrefecer, limpe o interior do humidificador com uma toalha de papel ou um pano suave. Se necessário, seque a água por baixo do humidificador e certifique-se de que o tampo da mesa está seco. Volte a ligar o humidificador e a fonte de alimentação e reinstale a câmara de água.

**Nota:** Para obter informações acerca da resolução de problemas com o dispositivo terapêutico, consulte o manual incluído com o dispositivo.

## Especificações do Humidificador Aquecido Dreamstation

### Ambientais

Temperatura de funcionamento: 5 °C a 35 °C

Temperatura de armazenamento: -20 °C a 60 °C

Humidade relativa (funcionamento e armazenamento): 15 a 95% (sem condensação)

Pressão atmosférica: 77 a 101 kPa (0 - 2286 m)

### Físicas

Dimensões (humidificador com dispositivo terapêutico): 29,7 C x 19,3 L x 8,4 cm A

**Nota:** A altura não inclui a porta de saída de ar do humidificador.

Peso (humidificador vazio com o dispositivo terapêutico e a fonte de alimentação): aproximadamente 1,98 kg

### Vida útil

O tempo de vida útil previsto do Humidificador aquecido DreamStation é de 5 anos.

### Pressão máxima recomendada

25 cm de H<sub>2</sub>O

### Capacidade de água

325 ml ao nível de água recomendado

### Conformidade com as normas

Este dispositivo foi concebido para cumprir as normas seguintes:

IEC 60601-1 Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial para equipamento médico elétrico

ISO 80601-2-74 Requisitos Particulares de Segurança Básica e Desempenho Essencial de Equipamento de Humidificação Respiratória

ISO 8185 Requisitos gerais de sistemas de humidificação

### Elétricas

(Quando o humidificador aquecido é utilizado com um dispositivo terapêutico Philips Respironics)

Consumo de energia CA (com fonte de alimentação de 80W): 100 - 240 V CA, 50/60 Hz, 2,0 - 1,0 A

Consumo de alimentação CC: 12V CC, 6,67 A

Tipo de proteção contra choque elétrico: Equipamento Classe II

Grau de proteção contra choque elétrico: Peça aplicada de tipo BF

Grau de proteção contra a infiltração de líquidos: Equipamento à prova de gotejamento, IP22

Modo de funcionamento: Contínuo

Compatibilidade eletromagnética: O dispositivo cumpre os requisitos da norma EN 60601-1-2.

### Placa aquecedora

Temperatura máx.: 65 °C

### Quebra de pressão com humidificador

Máx.: 0,6 cm de H<sub>2</sub>O a um fluxo de 60 LPM

### Humidade

Saída de Humidade<sub>min</sub>: ≥ 12 mg de H<sub>2</sub>O/l

Medição com base na fuga esperada em pressões de terapia, 17 °C a 35 °C, 15% HR para todas as tubagens compatíveis

## **Especificações da Tubagem Aquecida**

### **Pressão máxima recomendada**

25 cm de H<sub>2</sub>O

### **Diâmetro interno**

15 mm

### **Comprimento**

1,83 m

### **Intervalo de temperatura da tubagem aquecida**

16 °C a 30 °C

### **Termóstato da tubagem aquecida**

≤ 41 °C

### **Material**

Compostos elétricos e de plástico flexível

### **Elétricas (A tubagem aquecida é alimentada pelo humidificador aquecido instalado)**

Consulte a secção “Elétricas” das Especificações do humidificador aquecido DreamStation

### **Ambientais**

Consulte a secção “Ambientais” das Especificações do humidificador aquecido DreamStation

### **Resistência da Tubagem Aquecida de 15 mm**

A 15 l/min: 0,007 hPa/l/min (cmH<sub>2</sub>O/l/min)

A 30 l/min: 0,01 hPa/l/min (cmH<sub>2</sub>O/l/min)

### **Conformidade da Tubagem Aquecida de 15 mm (a 60 hPa)**

A 60 hPa: 0,5 ml/hPa (ml/cmH<sub>2</sub>O)





## Garantia Limitada

A Respironics, Inc., uma empresa da Philips (“Philips Respironics”) fornece esta garantia limitada não transferível para o Humidificador Aquecido DreamStation (o “Produto”) ao cliente que adquiriu originalmente o Produto diretamente à Philips Respironics.

**O que é que esta garantia cobre:** A Philips Respironics garante que cada Produto novo não apresentará defeitos de materiais e mão-de-obra e irá apresentar um desempenho em conformidade com as especificações do Produto, em condições de utilização normais e adequadas e quando sujeito a uma manutenção de acordo com as instruções aplicáveis, estando sujeito às exclusões abaixo.

**Qual é o período de validade desta garantia:** dois (2) anos desde a data de expedição para o comprador ou a data de instalação por parte do comprador para o utilizador final, consoante a que for mais longa, excetuando-se o seguinte:

- a. O período de garantia para acessórios, peças de substituição e descartáveis incluindo, mas sem carácter limitativo, circuitos, tubagem, dispositivos de fuga, válvulas de escape, filtros e fusíveis, é de noventa (90) dias desde a data de expedição para o comprador original.

**O que é que esta garantia não cobre:** Esta garantia não se aplica a qualquer software incluído com o Produto, uma vez que a garantia do software está incluída na licença do software. Esta garantia não cobre danos nos Produtos, danos materiais ou lesões causados por acidente, utilização indevida, abuso, catástrofes, penetração de água, reparações ou alterações por qualquer pessoa não pertencente à Philips Respironics ou ao respetivo centro de assistência autorizado, não cumprimento dos termos do manual de funcionamento e instruções, falta de cuidado razoável, interrupção de uma rede (por exemplo, 2G, 3G, etc.) por uma operadora (por exemplo, ATT, Verizon, etc.) ou outros defeitos não relacionados com defeitos de material ou de mão-de-obra. Esta garantia não pode ser transferida. Se a Philips Respironics considerar que um Produto devolvido para reparação ou o problema levantado não está coberto por esta garantia limitada, a Philips Respironics pode cobrar uma taxa de avaliação e devolver a expedição.

**O que fará a Philips Respironics:** Se um Produto não estiver em conformidade com as garantias acima mencionadas durante o período de garantia aplicável, a Philips Respironics irá reparar ou substituir o Produto ou reembolsar o peço de compra original, segundo o critério exclusivo da Philips Respironics. A Philips Respironics pode utilizar conjuntos, componente e peças novas ou recondicionadas na reparação e dispositivos novos, recertificados ou renovados para substituição. O período da garantia original restante será aplicado a qualquer Produto ou componente de um Produto reparado ou substituído ao abrigo desta garantia.

**Exclusão de Responsabilidade de Garantia; Limitação da Responsabilidade:** EXCETO CONFORME ESTIPULADO NESTA GARANTIA LIMITADA, A PHILIPS RESPIRONICS NÃO OFERECE QUAISQUER GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, LEGAIS OU OUTRAS, RELATIVAMENTE AO PRODUTO, À SUA QUALIDADE OU AO SEU DESEMPENHO. A PHILIPS RESPIRONICS RENUNCIA ESPECIFICAMENTE À GARANTIA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZAÇÃO E À GARANTIA IMPLÍCITA DE ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM. EM CASO ALGUM IRÁ A RESPONSABILIDADE MÁXIMA DA PHILIPS RESPIRONICS AO ABRIGO DAS PRESENTES GARANTIAS EXCEDER O PREÇO DE COMPRA ORIGINAL NEM A PHILIPS RESPIRONICS SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER PERDAS ECONÓMICAS, PERDAS DE LUCROS, CUSTOS INDIRETOS OU DANOS ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS. Constitui o único e exclusivo recurso do comprador original ao abrigo desta garantia a reparação, substituição ou devolução do preço de compra pela Philips Respironics.

Esta garantia concede direitos legais específicos ao utilizador, que poderá ter igualmente outros direitos que poderão variar de estado para estado. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais, por isso, a exclusão e limitações acima poderão não se aplicar ao seu caso.

**Como obter assistência ao abrigo da garantia:** Os pacientes devem contactar o respetivo revendedor autorizado local da Philips Respironics e os revendedores devem contactar a Respironics, Inc. através de:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 EUA  
+1-724-387-4000












1 1 2 4 4 5 8

**REF 1124458**

1124458 R04

RWS 07/21/2021

ES, PT

 Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Germany



0123